

ÎLE D'UNIS
ΔΙΑΣΩΣΗ

DÉFI À TEMPS PARTIEL – CHALLENGE PART-TIME



5

Δεύτερη σειρά,
Διαχείριση,
στήριξη στο στόχο
άνεργων και γηραιών

Service de l'emploi, de la formation,
du soutien du revenu et de garde à l'enfance

Employment, Training, Income Support and
Childcare Department

ԵՂԱԿ ՀԵՐՄԱՆՆԱԼՈՅԸ ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՈՒՆ
ԱՐԴԻԿԱՆՆԱԾՈՒՅՈՒՆ ՃԵՐՎԼԱՌՈՅՆ ՐԴԵԿԱՆՆԱԾՈՒՅՆ

ՀՅԱՆԱԼԵՐՐԱՅԻՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ

ՐԴԵԿԱՆՆԱԾՈՒՅՆ

ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՆ
ՎՐԱՅԱՆԱԾՈՒՅՆ ԳԼԵՎ ԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՆ ԳԼԵՎ ԳՎԵԿԱՆՈՒՅՆ ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՆ
ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՆ, ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՆԸ.

ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՆ
ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ:

- ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ;;
- ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՄԱՆՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ, ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ, ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ;;
- ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ;;
- ԼԵՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՔՎԵՐԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ.

ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԱՐԴԻԿԱՆ

ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԱՐԴԻԿԱՆ ՔԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ. ՍԼԱՎԵՆԱԾՈՒՅՆ ՔԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ * ՔԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ. ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ.

ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ:

- ՔԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ 13 ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ;;
- ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ.

ԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԱՐԴԻԿԱՆ

ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ, ԱՐԴԻԿԱՆ ՀԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ, ՈՐՎԵՐԸՆ
ՃԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ, ԿԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԳԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ
ԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԵՐՎԸՆԱԾՈՒՅՆ ԱՐԴԻԿԱՆ.

4028%GC^c Δ%RCJCD^r_c Δ^cσΔ^r 46JC%_c,
4L^c Λε4%Γ^c □C%CDσ%bc<<C.

4-εδπ%ρ^c 6 Δ-μΔρ^c Λεμτεσ^c π^c

Λεμτεσ^cπ^c 4%RCJCD^r_c CL^c ΔΔ^c
Δ^cπ^c 4%RCJCD^r_c 9:30 Δ-μΔρ^c
Λεμτεσ^c 6:00-εJ^c Δ-εΔρ^c π^c. Λεμτεσ^cπ^c 4%RCJCD^r_c ΔΔ^c
Δ-μΔρ^c (16 4Cσ
Δ-μΔρ^c) Λεμτεσ^cπ^c 11:00-εJ^c Δ-μΔρ^c
Δ-μΔρ^c.

4-εδπ%ρ^c 7 ε-εC%ρ^c

ε-εΔ%RCJCD^r_c Δ-εσUεL%CDσ%ρ^c
Λεμτεσ^cπ^c 4%RCJCD^r_c Ldσ%_c:

- 4) Δ-επΔCDLUD^cπ^c ΔΔ^c
ε-εΔ^cε-εσ^c ε-εLε-εCD^r_c Δ-μΔρ^c
εL^c Λεμτεσ^cπ^c Δ-εΔ^cε-εσ^c Δ-εCDσ%ρ^c
π^c Δ-εL^cΔ-εσ^c Λεμτεσ^cπ^c;
- 5) Δ-επΔ^cε-εσ^c Δ-επΔ^cε-εσ^c ΔΔ^c
Δ-μΔρ^c Λεμτεσ^cπ^c Δ-εL^c ε-εC%CD^r_c
Δ-εσ^c ε-εUεL%CD^r_c;
- 6) ΔΔ^c Δ-μΔρ^c Δ-εLε-εσ^c Δ-επΔ^cε-εσ^c
Λεμτεσ^cπ^c ε-εUεL%CD^r_c, ε-επΔ^cε-εσ^c,
ε-εC%CD^r_c Δ-επΔ^cε-εσ^c Δ-εσ^c UεL%CD^r_c
Δ-εL^cΔ-εσ^c π^c Δ-εL^cΔ-εσ^c Δ-εL^cΔ-εσ^c
ε-εΔ%RCJCD^r_c.

4-εδπ%ρ^c 8 Λεμτεσ^c π^c

Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c
Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c
Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c
Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c Λεμτεσ^c.

Défi à temps partiel

OBJECTIF

Offrir des possibilités d'emploi à temps partiel aux élèves, afin de les aider à acquérir diverses expériences de travail qui leur permettront d'améliorer leurs connaissances du marché du travail et qui favoriseront l'acquisition de bonnes habitudes de travail.

Les coordonnateurs doivent présenter des projets qui :

- Offrent des emplois à temps partiel;
- N'entraînent pas la réaffectation ou le remplacement d'un employé en poste, d'un bénévole, d'un employé mis en disponibilité ou d'un employé qui est en congé ou qui est absent en raison d'un conflit de travail;
- Favorisent directement le développement communautaire;
- Sont conformes aux normes du travail du Québec, plus particulièrement à la Politique concernant le travail des jeunes au Québec.

PARTICIPANTS ADMISSIBLES

Sont considérées comme étant participants admissibles toutes les personnes qui sont légalement autorisées à travailler au Canada et qui sont des résidants* permanents du Nunavik. La priorité est accordée aux bénéficiaires de la CBJNQ.

* Au sens où l'entend Revenu Canada et conformément au mandat du Service.

Ces personnes doivent :

- Être âgées d'au moins 13 ans;
- Fréquenter l'école à temps plein.

CORDONNATEURS ADMISSIBLES

Sont considérés comme étant coordonnateurs admissibles les particuliers, les entreprises, les organismes, les établissements d'enseignement, les établissements de santé publics et les administrations municipales.



DURÉE

Normalement, la moins longue période entre 35 semaines et la période qui commence avec le début des classes en septembre et qui se termine avec la fin des classes en juin. Toutes les activités doivent avoir cessé avant le début du congé scolaire estival.

FINANCEMENT

1 Remboursement des dépenses admissibles

Le Service peut rembourser les coordonnateurs susmentionnés **jusqu'à concurrence de 60 %** des dépenses admissibles reliées aux objectifs et aux activités des projets qui ont été approuvés.

Toutefois, le Service peut rembourser les coordonnateurs suivants **jusqu'à concurrence de 100 %** des dépenses admissibles reliées aux objectifs et aux activités des projets qui ont été approuvés :

- Organismes sans but lucratif légalement constitués, sur présentation d'une copie de leur charte et de leurs états financiers vérifiés les plus récents.

2 Dépenses admissibles

Voici les dépenses admissibles, remboursables aux taux susmentionnés :

CHARGE SALARIALE

Les coordonnateurs doivent verser des salaires, conformément aux lois et règlements fédéraux et provinciaux applicables.

Salaires

Jusqu'à concurrence de 15.00 \$/heure.

Charges sociales obligatoires de l'employeur

Selon un pourcentage total représentant les taux applicables payés par les coordonnateurs.

COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL

Politique concernant le travail des jeunes au Québec

La politique a été élaborée conjointement par la Centrale de l'enseignement du Québec et le Conseil du patronat du Québec en septembre 1996. La Commission des normes du travail appuie cette politique, laquelle est reproduite ci-dessous.

Article 1 Champ d'application

La présente politique, à laquelle l'adhésion est volontaire, vise les jeunes travaillant pour un ou plusieurs employeurs, à l'exception des travaux occasionnels (par exemple : garde d'enfants ou entretien de la pelouse du voisin) ou limités au cadre familial. Dans cette politique, le mot « jeune » désigne une personne âgée de moins de 16 ans.

Article 2 Limite d'âge

L'employeur s'engage à ne pas embaucher des enfants de moins de 13 ans.

Article 3 Nature du travail

L'employeur s'engage, par la nature du travail confié, à ne pas porter atteinte à la santé, à la moralité ou au développement des jeunes.

Article 4 Conditions minimales de travail

L'employeur s'engage à se conformer à la Loi sur les normes du travail lorsqu'il emploie des jeunes.

Article 5 Durée de travail

L'employeur s'engage :

- a) à ne pas faire travailler les jeunes de moins de 16 ans plus de 15 heures par semaine, pendant l'année scolaire;
- b) à respecter la limite de 2 heures de travail rémunéré par jour, par jeune, pendant les jours de classe, et de 7 heures durant les jours sans classe;
- c) à ne pas faire travailler les jeunes qui sont assujettis à l'obligation de fréquentation scolaire pendant les heures de classe;
- d) confier aux jeunes, autant que possible, un travail compatible avec le rythme variable de l'année scolaire, et particulièrement avec les périodes d'exams.

Article 6 Travail de nuit

L'employeur s'engage à ne pas faire travailler les jeunes entre 21 h 30 et 6 h.

Article 7 Santé et sécurité du travail

L'employeur s'engage :

- a) à garantir aux jeunes des conditions de travail appropriées à leur âge et à exclure tout travail qui pourrait entraver leur développement physique ou psychologique;
- b) à prendre toutes les mesures nécessaires afin de protéger les jeunes contre les accidents du travail et les maladies professionnelles;
- c) à s'assurer que les jeunes n'effectuent aucune activité qui, après évaluation, soit de nature à mettre en péril leur sécurité ou leur santé physique ou mentale.

Article 8 Protection

L'adhésion à la présente politique ne peut avoir pour effet de réduire le niveau de protection dont bénéficient les jeunes au travail en vertu des lois en vigueur.

Challenge Part-Time

OBJECTIVE

To help students acquire work experience, improve their understanding of the labor market and stimulate the development of good working habits, through part-time employment opportunities.

The coordinator must present a project that will:

- Offer a part-time job;
- Not result in the reassignment or replacement of employees in place, volunteers, laid-off employees, employees on leave or absent because of a collective agreement dispute;
- Relate to a direct form of community development;
- Comply with the Québec Labor Standards, specifically the *Policy concerning work done by young people*.

ELIGIBLE PARTICIPANTS

Eligible participants are persons who are legally entitled to work in Canada. They must be permanent residents* of Nunavik. Priority is given to beneficiaries.

* As understood by Revenue Canada and according to ETISCD's mandate.

They must be:

- Of a minimum of 13 years of age;
- Attending school on a full-time basis.

ELIGIBLE COORDINATORS

Individuals, businesses, organizations, educational institutions, public health establishments and municipal governments are eligible coordinators.

DURATION

Normally, the lesser of 35 weeks or the period of time when school begins in September and ends in June. All activities must cease for the summer break.



FUNDING

1 Reimbursement of Eligible Expenditures

Employment and Training may reimburse **up to a maximum of 60%** of the costs of eligible expenditures related to the approved objectives and activities of a project for the following coordinators: individuals, businesses, organizations, educational institutions, public health establishments and municipal governments.

Employment and Training may also reimburse **up to a maximum of 100%** of the costs of eligible expenditures related to the approved objectives and activities of a project for the following coordinators:

- legally registered non-profit organizations, presenting a copy of their charter and most recent audited financial statements.

2 Eligible Expenditures

The following types of expenditures may be paid in the Challenge Part-Time Program, depending on the nature of the activities of the project.

WAGE COSTS

Coordinators must pay wages in conformity with federal and provincial applicable laws and regulations.

Salaries

Up to a maximum contribution of \$15.00/hour.

Mandatory Employment Related Costs

Based on a total percentage representing the current rates paid by the coordinator, as established by federal and provincial governments.

QUEBEC LABOR STANDARDS

Policy concerning work done by young people

This policy was prepared jointly by the Centrale de l'Enseignement du Québec and the Conseil du Patronat du Québec in September 1996. The Commission des Normes du Travail supports this policy, the text of which is reproduced below.

Article 1 Field of application

This policy, to which adhesion is voluntary, concerns young people working for one or more employers, with the exception of casual work (for example baby-sitting or cutting the neighbor's lawn) or work limited to the family environment. In this policy, the expression "young person" designates a person under the age of 16.

Article 2 Age limit

The employer agrees to not hire children under the age of 13.

Article 3 Nature of work

The employer agrees, by the nature of the work assigned, to not undermine the health, moral standards or development of young people.

Article 4 Minimum conditions of employment

The employer agrees to comply with the Act respecting Labor Standards when employing young people.

Article 5 Duration of work

The employer agrees:

- a) to not have young people under the age of 16 work more than 15 hours per week during the school year;
- b) to respect the limit of 2 hours of paid work per day, per young person, on days when there is school and of 7 hours on days when there is no school;
- c) to not have young people who are required to attend school work during school hours;
- d) to entrust young people, wherever possible, with work that is compatible with the variable rhythm of the school year, and in particular with exam periods.

Article 6 Night work

The employer agrees to not have young people work between 9:30 PM and 6:00 AM. The employer agrees to not have young people (under 16) work after 11:00PM.

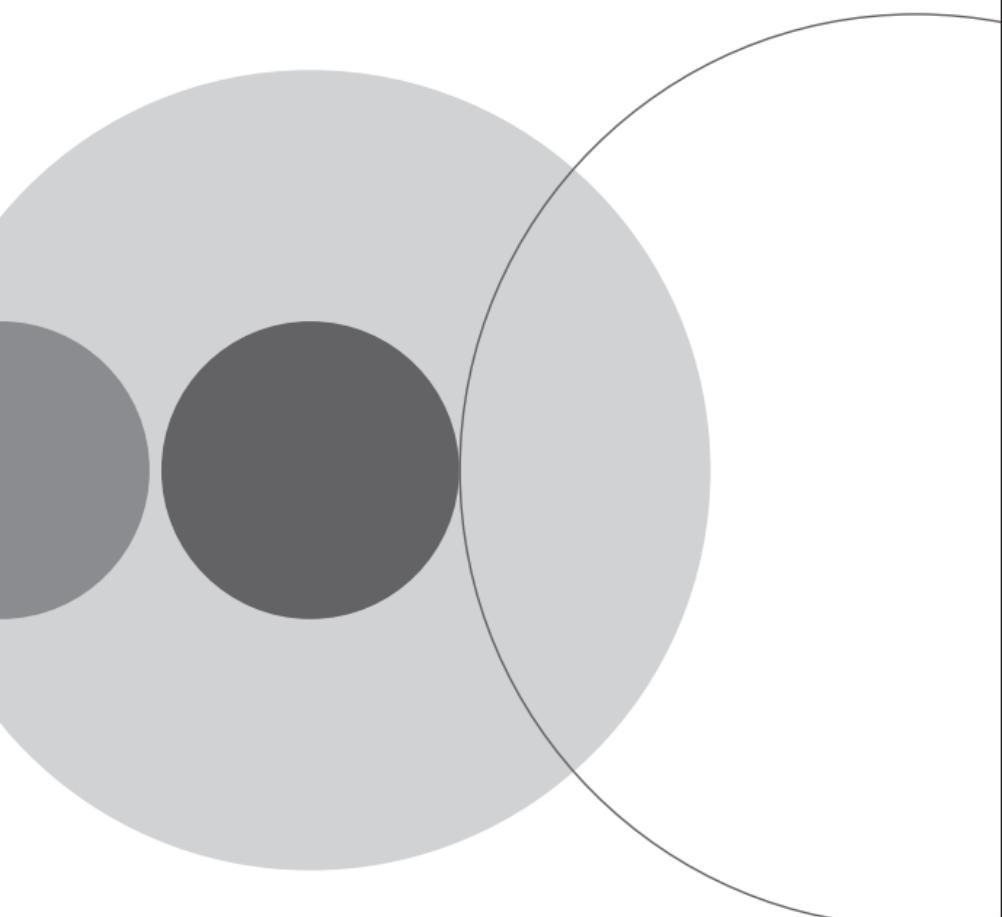
Article 7 Occupational health and safety

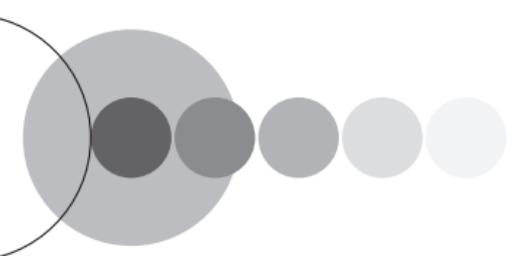
The employer agrees:

- a) to guarantee young people conditions of employment that are appropriate to their age and to exclude any work that could impede their physical or psychological development;
- b) to take all the necessary steps to protect young people from industrial accidents and occupational diseases;
- c) to ensure that young people do not perform any activity which, after evaluation, is of such a nature as to jeopardize their safety or their physical or mental health.

Article 8 Protection

Adhesion to this policy may not result in reducing the level of protection that young people enjoy under the laws in force.





ᓇ᜵᜷᜵ ለ᜵᜷᜵᜷᜵᜷᜵
AGENTS LOCAUX D'EMPLOI DE L'ARK
LOCAL EMPLOYMENT OFFICERS

KANGIQSUALUJJUAQ

P.O. Box 149
Kangiqsualujjuaq
J0M 1N0

T. 819-337-5204
F. 819-337-5308

IVUJIVIK

P.O. Box 119
Ivujivik
J0M 1H0

T. 819-922-3328
F. 819-922-3333

TASIUJAQ

P.O. Box 50
Tasiujaq
J0M 1T0

T. 819-633-9924
F. 819-633-5679

AKULIVIK

P.O. Box 119
Akulivik
J0M 1V0

T. 819-496-2437
F. 819-496-2500

AUPALUK

P.O. Box 35
Aupaluk
J0M 1X0

T. 819-491-7353
F. 819-491-7498

PUVIRNITUQ

General Delivery
Puvirnituq
J0M 1P0

T. 819-988-2733
F. 819-988-2227

KANGIRSUK

P.O. Box 99
Kangirsuk
J0M 1AO

T. 819-935-4406
F. 819-935-4436

INUKJUAK

P.O. Box 281
Inukjuak
J0M 1M0

T. 819-254-8760
F. 819-254-8763

QUAQTAQ

P.O. Box 83
Quaqtaq
J0M 1J0

T. 819-492-9183
F. 819-492-9197

UMIUJAAQ

P.O. Box 103
Umiujaq
J0M 1Y0

T. 819-331-7346
F. 819-331-7400

KANGIQSUJUAQ

P.O. Box 148
Kangiqsujuaq
J0M 1K0

T. 819-338-3327
F. 819-338-3339

KUUJJUARAAPIK

P.O. Box 159
Kuujuaraapik
J0M 1G0

T. 819-929-3552
F. 819-929-3638

SALLUIT

P.O. Box 60
Salluit
J0M 1S0

T. 819-255-8801
F. 819-255-8059

KUUJJUAQ

P.O. Box 300
Kuujjuaq
J0M 1C0

T. 819-964-2961
F. 819-964-1787

